

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** (51-52): Umsicht = Regards = Sguardi

**Artikel:** Projekteingaben = Contributions = Lavori inoltrati  
**Autor:** Cieslik, Tina  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-389610>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Projekteingaben

## Contributions

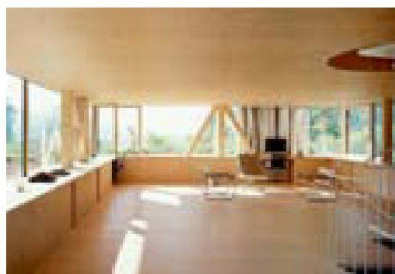
### Lavori inoltrati

**Text:** Tina Cieslik, Redaktorin TEC21

Die Auszeichnung des SIA für die zukunftsfähige Gestaltung des Lebensraums wurde 2013 zum dritten Mal verliehen. Die Bedeutung der Auszeichnung wächst: Nach dem Start im Jahr 2007 bewarben sich vier Jahre später bereits 48 Teilnehmer um eine Auszeichnung. In diesem Jahr ist erneut eine Zunahme der eingereichten Beiträge zu verzeichnen: Insgesamt 79 Projekteingaben aus allen Landesteilen zeugen vom hohen Stellenwert, den das zukunftsfähige Bauen in der Schweiz besitzt.

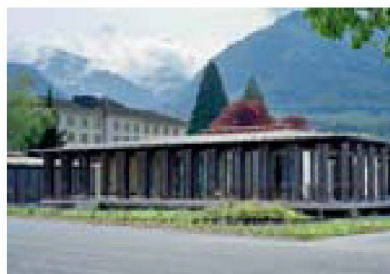
La distinction de la SIA pour des réalisations durables et porteuses d'avenir est décernée pour la troisième fois cette année. Sa notoriété va croissant: après l'édition initiale en 2007, 48 dossiers étaient en lice pour une distinction quatre ans plus tard et cette année, ce ne sont pas moins de 79 candidatures envoyées de tout le pays qui témoignent de la haute valeur accordée au futur du patrimoine bâti en Suisse.

Il riconoscimento SIA per l'organizzazione lungimirante dello spazio di vita, quest'anno alla sua 3<sup>a</sup> edizione, acquista importanza. Dopo la 1<sup>a</sup> edizione (2007), sale via via il numero di partecipanti. Nel 2011 sono 48 le opere che prendono parte al concorso, mentre quest'anno il numero di progetti inoltrati cresce ulteriormente: 79 le opere inoltrate, provenienti dai quattro angoli della Svizzera, tutte testimoni dell'importante valore attribuito nel nostro Paese al costruire lungimirante.



**Stöckli in Balsthal,  
Balsthal SO**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Pascal Flammer, Zürich



**Neubau  
Gärtnerei Kollegium,  
Sarnen OW**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
SEILERLINHART,  
Luzern



**Viel-(ge)s(ch)ichtig,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Rolf Schaffner, Zürich



**Tram Bern West, Bern**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Tram Bern West c/o  
Bernmobil, Bern





**Transformation  
d'une grange-écurie,  
Arolla VS**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Galletti & Matter,  
Claude Anne-Marie  
Matter, Lausanne



**Ökodorf  
Sennrütli,  
Degersheim SG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
bosco bueler gmbH,  
Flawil



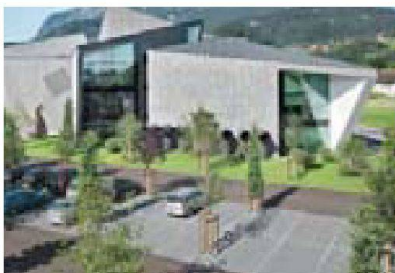
**Limmattaler Kreis,  
Dietikon ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Christian Suter +  
Matthias Winter, Luzern



**Umwelt Arena,  
Spreitenbach AG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
René Schmid, Zürich



**Jansen Campus,  
Oberriet SG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Davide Macullo, Lugano



**Autonettoyage des  
façades et verres  
architecturaux  
(par ondes électro-  
statiques – sans  
utilisation de l'eau)**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
CleanFizz S.A.  
CEO George McKarris,  
Meyrin GE



**Schulhaus Eichmatt  
Cham – Hünenberg,  
Cham ZG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Generalplanerteam  
Eichmatt c/o Bünzli &  
Courvoisier, Zürich



**energietaal  
toggenburg,  
Toggenburg –  
Wattwil SG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
energietaal toggenburg,  
Wattwil



**Urbane Verdichtung,  
Zürich Wollishofen,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Dolenc Scheiwiler Parli  
AG, Zürich



**Die Kunst, vor Erd-  
beben zu schützen,  
St. Gallen**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Stadt St. Gallen,  
Hochbauamt



**Der neue  
Wankdorfplatz,  
Bern**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Planergemeinschaft BE<sup>2</sup>  
Wankdorfplatz c/o  
Emch+Berger AG Bern



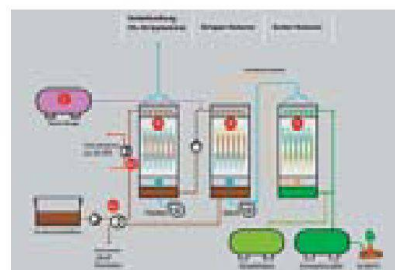
**Gewerbehaus Dado,  
Dübendorf ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
wild bär heule, Zürich



**Abgaben auf Bau-  
land unter Einbezug  
der Externalitäten  
als Massnahme gegen  
die Zersiedlung**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Piet Wolf, Zürich



**Produktion  
eines Düngers aus  
Abwasser,  
Glattbrugg ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
AKO Abwasserreinigung  
Kloten-Opfikon,  
Glattbrugg





**Neues Tramdepot  
Bern**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Penzel Valier AG, Zürich



**Wohn- und  
Geschäftshaus  
Badenerstrasse 380,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
pool Architekten, Zürich



**Schulhaus  
Allenmoos II,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Bolthausen Architekten  
AG, Zürich



**Sanierung Wohn-  
siedlung Seestrasse,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
baukontor architekten ag,  
Zürich



**Schulanlage Gönhard,  
Aarau AG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Bolthausen Architekten AG,  
Zürich



**Friedhof Forum –  
Friedhof für die  
letzte Reise,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Stadt Zürich,  
Amt für Hochbauten



**«Kommst du  
an den See?»,  
Kreuzlingen TG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Salome Kuratli, Zürich



**Wohnhochhaus am  
Rietpark,  
Schlieren ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Dietrich Schwarz  
Architekten AG, Zürich



**Energiezentrale  
Forsthaus, Bern**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
ewb Energie Wasser Bern



**Umbau für die  
Energiewende,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Kämpfen für  
Architektur AG, Zürich



**Aus dem Milieu,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
arc Architekten AG, Zürich



**Neue Brücke  
zum Bilderhimmel,  
Hergiswald,  
Kriens LU**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Fürst Laffranchi  
Bauingenieure GmbH,  
Wolfwil



**Laur-Park Brugg/  
Pausenplatz  
Stapferschulhaus,  
Brugg AG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
pool Architekten, Zürich



**Pilotprojekt  
Energie-Coaching**

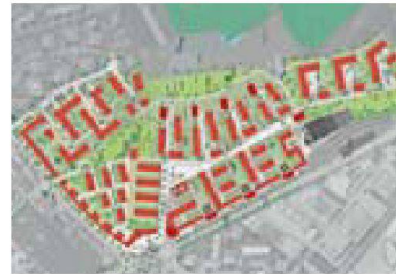
*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Stadt Zürich, Umwelt-  
und Gesundheitsschutz,  
Geschäftsstelle  
Energie-Coaching





**Sasso San Gottardo,  
Gotthardpass,  
Airolo TI**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Fondazione Sasso San  
Gottardo, Bern



**Gebietsentwicklung  
Eschenbüel,  
Uster ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Ammann Albers  
StadtWerke, Zürich



**Neubau  
Mehrfamilienhaus  
Kirchhainweg 4a,  
Kriens LU**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
aardeplan ag, Baar



**Kalkputz,  
Mettmerstetten ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
bhend.klammer dipl.  
Architekten ETH/SIA,  
Zürich



**Wohnüberbauung  
KraftWerk2  
Heizenholz,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Adrian Streich Architek-  
ten AG, Zürich



**Loryplatz  
Quartierzentrum,  
Bern**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Pierre Töndury, Bern



**BGO: Scheuchzerhof –  
nachhaltige  
Gesamtsanierung,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
team4 Architekten ETH/  
SIA AG, Zürich



**Sanierung  
Hochhäuser Sihlweid,  
Zürich**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Harder Haas Partner AG,  
Eglisau



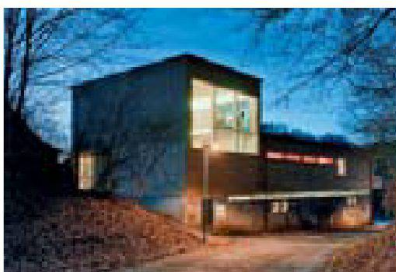
**Wohnungseinbau  
aus Holz in  
Gewerbescheune,  
Belpberg BE**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Halle 58 Architekten, Bern



**Metron Dichtebox –  
7 Tools zur  
Innenentwicklung**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Metron AG, Brugg



**Bootshaus in  
Holzbauweise,  
Rowing-Club Bern,  
Hinterkappelen BE**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Halle 58 Architekten, Bern



**Habitat Da Nus,  
Flims GR**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
K & L Architekten AG,  
St. Gallen



**Ersatzneubau  
Wohnhaus aus Holz,  
Enggistestrasse,  
Worb BE**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Halle 58 Architekten, Bern



**Neue Ortsplanung,  
Glarus**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Gemeinde Glarus





**Leuchtturm  
Oberaathal,  
Seegräben ZH**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
OOS AG, Zürich



**Lieu inter-  
générationnel et  
aménagement  
du centre du village,  
Meinier GE**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
dar architectes SA,  
Ecublens



**Zonenplan- und  
Baugesetzrevision  
Haldenstein GR**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Robert Albertin,  
Haldenstein



**Agrandissement de  
l'école primaires des  
Valettes,  
Bovernier VS**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Bonnard Woeffray  
architectes das sia,  
Monthey



**Lebensraum  
Bahnhofquartier,  
Visp VS**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Steinmann & Schmid  
Architekten BSA SIA, Basel



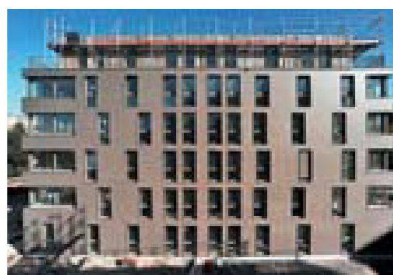
**Centre Professionnel  
Cantonal de Fribourg –  
«Boucle»,  
Fribourg**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
butikofe de oliveira  
vernay sarl, Lausanne



**Cabane de Tracuit,  
Zinal VS**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
savioz fabrizzi architectes,  
Sion



**5 immeubles de  
120 logements  
Minergie,  
Lausanne VD**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
farra & zamboulakis  
architectes sarl, Lausanne



**Transformation d'une  
grange au Biolley,  
Orsières VS**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
savioz fabrizzi architectes,  
Sion



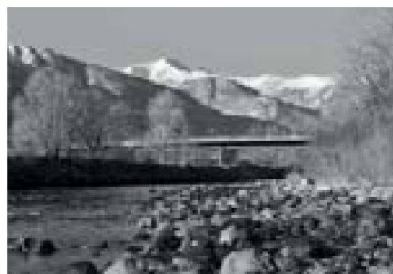
**CPW Innovation  
Center,  
Orbe VD**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Concept Consult Architec-  
tes sarl, Lausanne



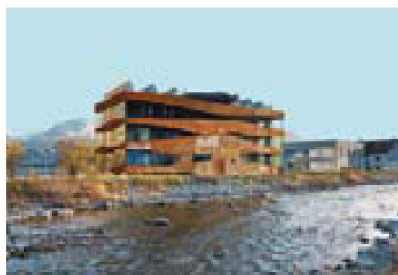
**Dorfzentrumsgebäude  
Grimseltor,  
Innertkirchen BE**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Gschwind Architekten AG,  
Basel



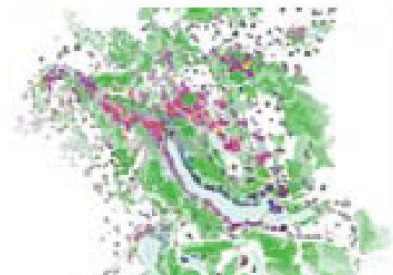
**Nuovo Ponte  
Sul Fiume Ticino,  
Giubiasco TI**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Anna Maria Toricelli,  
Castagnola Lugano



**Islas - Solarhaus  
am Inn,  
Samedan GR**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Mierta & Kurt Lazzarini  
Architekten, Samedan



**MetroBild - Standort-  
mosaik Zürich,  
Region Zürich/ZH/AG**

*Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:*  
Hosoya Schaefer  
Architects AG, Zürich





### Panorama Rundweg Thunersee

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Verein Panorama  
Rundweg Thunersee,  
Thun



### Préservation du parc du Windig, Fribourg

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
LVPH architectes sarl,  
Fribourg



### Pont sur le Rhône, Les Evouettes VS

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
meier + associés architec-  
tes sa, Genève



### Uferweg Bahnhof Schadau, Thun BE

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Lohner + Partner, Thun



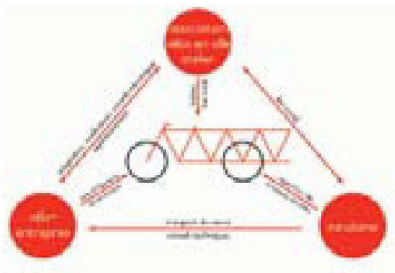
### Naturmonument «Rheinschlucht Ruinaulta», GR

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Walter Bieler AG, Bonaduz



### La strada del Piano, Magadinoebene TI

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
FAS Federazione  
Architetti Svizzeri Sezione  
Ticino / ATA Associazione  
Traffic Ambiente,  
Bellinzona



### vélo - cargo

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Kesselring Vincent  
Architect SIA, Marseille (F)



### Verwaltungszentrum Oberer Graben, St. Gallen

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Anna Jessen / Ingemar  
Vollenweider, Basel



### Erweiterungsbau Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelswissenschaften, Zollikofen BE

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Boegli Kramp Architekten  
AG, Fribourg



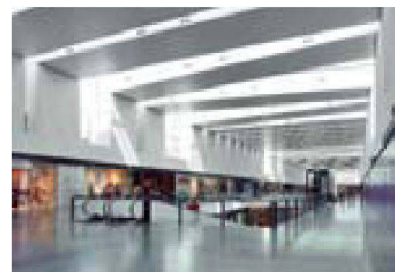
### Hauptgebäude Bundesamt für Sport, Magglingen BE

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
spaceshop Architekten  
GmbH, Biel



### Ristrutturazione Banque de Dépôts et de Gestion, Lugano TI

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Studio d'architettura  
Lorenzo Felder, Lugano



### Marin Centre, Marin-Epagnier NE

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Bauart, Neuchâtel



### Solare Plus - Energie - Sanierung, Wil SG

Eingereicht durch |  
Présenté par | Inoltrato da:  
Dransfeldarchitekten ag,  
Ermatingen